

Выводы

Можно утверждать, что явление синонимии в русском языке охватывает многие сферы жизнедеятельности, включая профессиональную.

Медицина — область знания, которая предполагает постоянный контакт врача и пациента. Поэтому медицинские термины часто проникают в литературный язык, а общеупотребительные слова (стилистика сниженные и эмоционально окрашенные слова общелитературного языка) используются в качестве синонимов медицинских терминов.

Свободное владение синонимами означает способность не только максимально адекватно выразить мысль и чувство, но и оказать речевое воздействие на собеседника, что является важным качеством для профессионального врача.

ЛИТЕРАТУРА

1. Методическая разработка для проведения занятия со студентами III курса лечебного факультета и ФПСЗС / А. Л. Калинин, Л. Л. Суханова. — Гомель: ГомГМУ, 2015.

2. Словарь синонимов русского языка — онлайн подбор. — Режим доступа: <https://sinonim.org/https://paronymonline.ru/>. — Дата доступа: 24.03.2020.

УДК 811.124'232'373.46:61

АССОЦИАТИВНЫЙ ПОДХОД В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ЛАТИНСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ И ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Гавриленко Д. В., Ракитина Е. С.

Научный руководитель: старший преподаватель *И. Н. Киселевич*

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Студенты медицинских вузов изучают многие специальные дисциплины, требующие знания большого количества латинских слов, что вызывает особые трудности при их усвоении. Студентам приходится их заучивать наизусть, однако, заучивание можно упростить, используя метод ассоциации. Ассоциативный метод является наиболее удобным и эффективным механизмом запоминания латинской терминологии, так как не требует от студента специальных знаний. Ассоциации помогают сократить количество времени, требуемого для запоминания латинской медицинской терминологии. Данный метод также позволяет развивать творческое мышление студентов, выстраивая свои логические цепочки, индивидуальные образы.

Цель

Проанализировать приемы запоминания латинской медицинской терминологии, используя ассоциативный подход.

Материал и методы исследования

Были проанализированы латинские медицинские термины для заучивания, проведены логические и ассоциативные параллели.

Результаты исследования и их обсуждение

Ассоциация — это связь между отдельными фактами, событиями, предметами или явлениями, отраженными в сознании человека и закрепленными в его памяти. Ассоциативное мышление и восприятие человека приводят к тому, что появление одного элемента в определенных условиях приводят к появлению определенного образа, связанного с ним.

Возможность строить ассоциации является важнейшей способностью нашего разума. Развитие ассоциативного мышления тесно связано с воображением и способно-

стью человека находить сходные элементы в различных вещах, в данном случае, ассоциации могут значительно облегчить изучение латинской терминологии.

Чаще всего студенты проводят ассоциации по смыслу. Некоторые слова могут звучать или быть записаны схоже, то есть ассоциации по написанию или произношению. Большое место занимают ассоциации со словами иностранного происхождения, которыми часто пользуются студенты, знающие несколько языков. К этому добавляются ассоциации с некоторыми фамилиями, именами или вымышленными персонажами фильмов.

Рассмотрим прием с некоторыми примерами.

Ассоциации по смыслу. Студенты запоминают некоторые латинские слова на основе созвучия их с некоторыми русскими словами. Но перевод иногда не соответствует самому слову, а можно прийти к переводу путем размышления, причем фантазия в данном случае может быть безгранична.

Например: *oculus, i m* — глаз, созвучно с «осматривать, около»; *verus, a, um* — истинный, созвучно с «вера»; *costalis, e* — реберный — «костный, относящийся к кости»; *icterus, i m* — желтуха, что созвучно с «икать» и так далее. Данные ряды могут продолжаться бесконечно при наличии фантазии.

Орфографическое или фонетическое сходство. В данном случае слова и их перевод созвучны и почти всегда запоминаются сразу.

Например: *corpus, oris n* — корпус, тело; *nasus, i m* — нос; *basis, is f* — основание, база; *vena, ae f* — вена; *fascia, ae f* — фасция; *musculus, i m* — мускула, мышца и т. д.

Проблему может составить только непонимание студента значение этого слова.

Например: *fibrosus, a, um* — фиброзный, т.е. соединительнотканый; *allograft, onis f* — аллотрансплантация, т. е. пересадка органов и тканей от человека к человеку; *allergia, ae f* — аллергия, т. е. сверхчувствительность иммунной системы организма при повторных воздействиях аллергена на ранее сенсибилизированный этим аллергеном организм; *cysta, ae f* — киста, образование, похожее на пузырь с жидким или полужидким прозрачным содержимым. В этом случае осмысление и осознанное запоминание термина в совокупности его формы и значения может привести к долгосрочному знанию.

Ассоциации со словами иностранного происхождения. Студенты, изучающие иностранные языки, часто могут пользоваться подобным способом запоминания. В данном случае все зависит от словарного запаса.

Например: *facies, ei f* — face (англ.) — лицо; *longus, a, um* — long (англ.) — длинный; *Acidum, i n* — acid (англ.) — кислота; *tabuletta, ae f* — tablet (англ.) — таблетка; *solutio, onis f* — solution (англ.) — раствор *liber, era, erum* — liberte (фр.) — свободный; *musculus, i m* — der Muskel (нем.) — мышца; *organon, i n* — der Organ (нем.) — орган; *cellula, ae f* — der Zelle (нем.) — клетка.

Ассоциации с фамилиями и именами. Люди, начитанные или любящие кинематограф, безусловно, знают главных героев некоторых книг или фильмов, которые знамениты во всем мире.

Например: при запоминании *albus, a, um* — белый, можно провести аналогию с внешним видом персонажа Альбуса Дамболдора (седые волосы, светлая одежда); слово альбинос так же поможет запомнить *albus, a, um* — цвет кожи, волос, бровей белый; имя Алла созвучно с латинским *ala, ae f* — крыло.

Выводы

Многие языки брали свое начало из латинского, а некоторые слова перешли в наши языки с небольшими преобразованиями. Латинский язык довольно сложный язык для тех, кто его никогда не изучал. Ассоциации могут помочь нам в его изучении, так как многие вещи имеют названия схожие с латинскими. Особенно это необходимо для студентов медицинских специальностей, так как данный язык, а именно его медицин-

ские термины, используется для общения среди иностранных врачей, в случаях незнания другого языка. В ходе данной работы было проанализировано множество латинских терминов и были проведены аналогии с ними. Некоторые примеры помещены в данную работу. Можно сказать, что научно-исследовательская работа актуальна не только для студентов медицинских специальностей, но и так же для тех, кто изучает латинский язык для общего развития, например, для студентов исторического факультета.

УДК 81'373.6'373.46:611

ПРОИСХОЖДЕНИЕ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Галченкова О. Г.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент И. А. Боровская

Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Ключевой дисциплиной в медицинских вузах является анатомия. Анатомия — наука, которая изучает не только внешнее, но и внутреннее строение тела человека, его органов, тканей, их взаимосвязь в системах. Анатомия является базовым предметом, который необходим врачу на протяжении всей его профессиональной деятельности.

Процесс формирования врачебной лексики был очень длительным, особенно долго складывалась анатомическая терминология, которая по древности может сравниться только с терминологией лекарственных растений. Основоположниками описательной анатомии являются греки, но все же завершающую роль в формировании анатомической терминологии сыграли латинские авторы.

В медицинской терминологии выделяют три основных направления: анатомическое, клиническое и фармацевтическое. Анатомическое направление является необходимой и важной частью медицинского образования [1].

Цель

Изучить происхождение анатомических терминов в латинской и русской терминологии.

Материал и методы исследования

Для исследования был выбран аналитический метод изучения происхождения анатомических терминов на основании трудов и трактатов древних врачей, литературы, содержащей информацию о возникновении слов в современной медицинской терминологии.

Результаты исследования и их обсуждение

Медицинская терминология очень обширна и разнообразна. Появление тех или иных слов не всегда поддается явному объяснению. Например, русский термин «зрачок» должен быть связан в своем происхождении со зрением, однако латинский термин *pupilla* является уменьшительной формой слова *pupa*, то есть «кукла». Данной толкование сформировалось по причине того, что в зрачках человека в виде уменьшенной копии отражается тот, кто стоит перед ним.

Что касается такого анатомического образования как зубы, то латинские термины всегда состоят из существительного *dens* «зуб» и согласованного с ним прилагательного. Но при переходе в русскую терминосистему мы можем обнаружить параллельно существующие термины с использованием существительного зуб либо без него: *dentes incisivi* «резцы», «резцовые зубы». В современной анатомической терминологии предпочтительным является использование русского эквивалента резцы.